



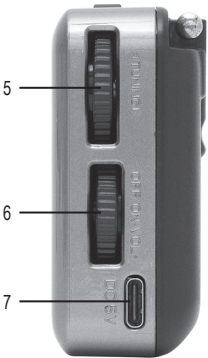
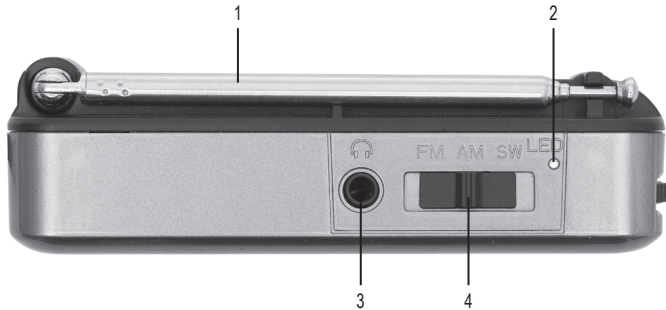
RPC6CH
instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu



SOMOGYI ELEKTRONIC
since 1981

2A6-1

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	antenna	antenna	anténa	antenă	antena	anténa	antena
2.	LED indicator	LED visszajelző	LED kontrolka	indicator LED	LED indikator	LED indikátor	LED indikator
3.	headphones	fejhallgató	slúchadlá	caști	slušalice	sluchátka	slušalice
4.	band switch	sáv választó	prepínač pásma	selectare bandă	odabir talasne dužine	přepínač pásem	birač opsega
5.	tuning	hangolás	ladenie	reglare	podešavanje stanice	ladění	ugađanje
6.	on/off/volume	be/ki/hangerő	zaprnutie/vypnutie/hlasitosť	pornire/oprire/volum	uklj./isklj./jačina zvuka	zapnout/vypnout/hlasitost	uključenje/isključenje/glasnoća
7.	DC 5V	USB-C töltés	nabijanje cez USB-C	încărcare USB-C	USB-C punjenje	Nabíjení USB-C	punjenje putem USB-C kabela

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC* • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distributor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
Cod postal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381 (0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o.
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Madarska

EN MINI POCKET RADIO

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE
AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using this product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they are supervised or have been given instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should only clean or maintain the appliance under adult supervision. After unpacking, check that the appliance has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains bags or other hazardous components! Choking hazard! • Switch off the device immediately if you notice any faults and consult a specialist! Many faults (no sound, unpleasant odour, foreign objects in the device, etc.) are easy to detect. • The speakers contain magnets, so do not place close objects sensitive to them (e.g. bank cards, cassette tapes, compasses, etc.). • Do not splash water on the device and do not place objects filled with liquid, such as glasses, on the device. Do not place open flames, such as burning candles, on the device. • Do not disassemble or modify the device, as this may cause fire, accident or electric shock. • Protect the device from dust, moisture, frost and impact, as well as direct heat. Use only in dry, indoor conditions! • Improper handling will void the warranty. • This product is intended for residential use, not industrial or commercial use. • When the product reaches the end of its service life, it is classified as hazardous waste. The battery can be removed by removing the back cover. It must be disposed of in accordance with local regulations. • Somogyi Electronic Kft. certifies that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU (.). The EU Declaration of Conformity is available at: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements, technical data, operation and design are subject to change without prior notice. • The current user manual can be downloaded from www.somogyi.hu.

CAUTION! RISK OF EXPLOSION IF THE BATTERY IS REPLACED INCORRECTLY! ONLY REPLACE WITH THE SAME OR A SUBSTITUTE TYPE! DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO DIRECT HEAT OR SUNLIGHT! IF FLUID HAS LEAKED FROM THE BATTERY, PUT ON PROTECTIVE GLOVES AND CLEAN THE BATTERY COMPARTMENT WITH A DRY CLOTH! REMOVE THE BATTERY IF YOU ARE NOT USING IT FOR A LONG PERIOD OF TIME! BATTERIES MUST BE KEPT OUT OF THE REACH OF CHILDREN! DO NOT OPEN, THROW INTO FIRE OR SHORT-CIRCUIT! EXPLOSION HAZARD! DO NOT WELD OR SOLDER DIRECTLY TO THE BATTERY! STORE UNUSED BATTERIES IN THEIR ORIGINAL PACKAGING AND AWAY FROM METAL OBJECTS! DO NOT MIX OR POUR OUT BATTERIES THAT HAVE ALREADY BEEN UNPACKED!

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

The power supplied by the charger must be between the minimum 02 watts required to operate the device and the maximum 05 watts required to achieve the maximum charging speed.

This product is not a toy and should be kept out of the reach of children!

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, switch off the device and unplug the charging cable. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids! Remove stubborn dirt with a cloth slightly moistened with water.

Check the charging cable and cover for damage before each use. In case of any malfunction, immediately disconnect the power supply and contact a specialist!

DISPOSAL Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: www.somogyi.hu.

NEUTRALIZATION OF BATTERIES AND ACCUMULATORS Batteries/accumulators must not be disposed of with normal household waste. The user is legally obliged to hand over used, discharged batteries/accumulators at a local collection point or in a store. This ensures that batteries/accumulators are disposed of in an environmentally friendly manner.

FEATURES

• 3-band FM-AM-SW radio • mini size, fits easily in your pocket • economical operation, no batteries required • long operating time on a single charge • LED indicator for power and charging • headphone jack • expected charging/operating time: ~4 h / ~15 h • replaceable battery • works without battery, via USB cable • wrist strap • accessories: USB-A/C charging cable, 18650 battery • recommended charger: SA20PPS, SA24USB

POWER SUPPLY

The battery compartment is located under the back cover. Before using for the first time, check that the battery is in place with the correct polarity. Remove the insulating sheet, if used. The spring should be in contact with the negative (flat) side. The battery can be charged using a USB charger connected to the DC 5V (USB-C) socket. Charge before use! The LED on the top lights up green during charging and then turns off. It indicates the switched-on state with a red light. When charging while switched on, the light is yellow. The radio can also be used without a battery using the USB cable. Recharge the battery immediately when it is empty. Do not leave the radio switched on when the battery is empty. A completely discharged battery can be recharged in approx. 4 hours using a USB charger. The radio can then be listened to at medium volume for approx. 15 hours. This depends on the volume setting and the ambient temperature. The test was performed by listening to FM radio at room temperature. It can be charged during use, but this increases the charging time and may cause noise.

• Unplug the charging cable when the charging LED goes out or after 5 hours at the latest! • If the switched-off product is connected to the charger, the battery charge mode is active. The power consumption depends on the current state of the battery. To disconnect the power, unplug the charging cable! • If you are not using the device for a long period of time, remove the battery. • It is recommended to charge the battery every 3 months, even if you are not using the device. • Decreasing volume or distorted sound may indicate that the battery is running low. • Charge it immediately! • At the end of its service life, remove the battery for recycling. 18650 lithium type, maintenance-

free. Located under the rear removable cover. When the battery reaches the end of its life, the device and battery become hazardous waste. • Replaceable with 18650 type 3.7V 800mAh Li-ion battery. Higher capacity will result in longer operating time.

START-UP

Once charged and the charging cable is disconnected, turn on the power using the ON/OFF/VOLUME rotary knob. The LED indicates operation. Adjust the volume to the desired level. When you have finished using the device, you can switch it off by turning the same knob until it clicks. Select the desired mode using the slide switch on the top of the radio: FM/AM/SW radio bands.

USING THE RADIO

Select one of the three wavebands using the slide switch. The FM band provides the best sound quality. When listening to this (or the SW band), carefully pull out the antenna and rotate it to find the best reception. When listening to the AM band, an internal antenna is used. In this case, do not pull out the antenna, but turn the device to the best reception position. You can search for stations using the TUNING knob.

• Radio reception depends largely on the location of use and current reception conditions. • To improve antenna efficiency, position the device so that you get the best radio reception! Nearby electrical equipment and large metal objects can interfere with reception. Reception is usually better near a window. • Unplug the charging cable if you experience interference during charging!

USING THE HEADPHONES

You can connect earphones or headphones to the Ø3.5 mm jack on the. The speaker will then be turned off. The radio is mono, but most stereo earphones will play sound from both speakers.

TROUBLESHOOTING

Fault	Possible solution to the fault
The device does not work.	The radio is not switched on or is muted. Check the position of the ON/OFF/VOLUME rotary switch.
	The battery is flat or worn out. Recharge the battery or replace it if necessary.
The volume decreases and the sound quality deteriorates.	Decreasing power supply voltage affects operation. Recharge the battery!
Reception is weak and noisy.	Due to its characteristics, AM and SW reception is suitable for listening to distant radio stations, but the sound quality is poorer. The FM band offers better quality, but only for closer stations. If possible, it is recommended to use the FM band with the antenna extended.
	The antenna is not long enough. Extend the antenna fully and find the best position. For the AM band, do not extend the telescopic antenna, but turn the radio the correct direction.
	Reception conditions are poor. You are in an area or environment with poor coverage. Select another radio station with better reception or another waveband. Keep in mind that nearby electrical equipment or large metal objects interfere with reception.

H MINI ZSEBRÁDIÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! Fulladásveszély! • Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, idegen tárgy a készülékben stb.) könnyen észlelhető. • A hangszugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny tárgyakat (pl. bankkártya, mágneskártya, iránytű...) • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Óvja portól, nedvségtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hőszugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A szakszerűtlen kezelés a szavatosság megszűnését vonja maga után. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. Az akkumulátor a hátsó fedél eltávolítása után kivehető. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Electronic Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.

FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY HELYTELEN AKKUMULÁTORCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ AKKUT NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK! HA ESETLEG KIFOLYT A FOLYADÉK BELŐLE, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKESZTYŰT, ÉS SZÁRAZ TÖRLŐKENDŐVEL TISZTÍTSA MEG AZ ELEMTARTÓT! TÁVOLÍTSA EL AZ AKKUMULÁTORT, HA HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA! ELEM, AKKU GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI! ROBBANÁSVESZÉLY! NE HEGESSZEN VAGY FORRASSON KÖZVETLENÜL AZ AKKUHOZ! A NEM HASZNÁLT ELEMET, AKKUT TÁROLJA EREDETI CSOMAGOLÁSUKBAN ÉS TÁVOL FEMTÁRGYAKTÓL! A MÁR KICSOMAGOLT ELEMÉKET NE KEVERJE VAGY ÖNTSE ÖSSZE!

Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerevvel hosszabb időn keresztül!

A töltő átal szolgáltatott teljesítménynek a rádióberendezés működtetéséhez szükséges minimum 02 Watt és a maximális töltési sebesség eléréséhez szükséges maximum 05 Watt között kell lennie.

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a töltőkábelt. Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok! A makacs szennyeződést vízzel enyhén megnedvesített kendővel törölje le.

Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkábel és a burkolat sértetlenségét. Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékb, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék át vételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

JELLEMZŐK

- 3-sávos, FM-AM-SW rádió • mini méretű, zsebben könnyen elfér
- gazdaságos üzemeltetés, nincs szükség elemre • egy töltéssel hosszú működési idő • bekapcsolást és töltést jelző LED • fülhallgató csatlakozó • várható töltési / üzemidő: ~4 h / ~15 h • cserélhető akkumulátor • akkumulátor nélkül, USB kábeltől is működik • csuklópánt • tartozék: USB-A/C töltőkábel, 18650 akkumulátor • javasolt töltő: SA20PPS, SA24USB

TÁPELLÁTÁS

Az akkumulátor helye a hátoldali fedél alatt van. Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelő polaritással a helyén van. Távolítsa el a szigetelő lapot, ha olyat alkalmaztak. A nguóval a negatív (sima) oldalnak kell érintkeznie. Az akkumulátor feltölthető a **DC 5V** (USB-C) aljzathoz csatlakoztatott USB töltővel. Töltse fel a használatba vétel előtt! A tetején található **LED** zöld fénnyel világít töltés közben, majd kialszik. A bekapcsolt állapotot piros fénnyel jelzi. Ha bekapcsolt állapotban tölti, a fény sárga színű. A rádió akkumulátor nélkül is használható az USB kábellel.

A lemerült akkumulátort azonnal töltse fel! A lemerült rádiót ne hagyja bekapcsolva felejtve! A teljesen lemerült akkumulátort kb.4 óra alatt lehet feltölteni USB töltővel. Utána kb.15 órán át hallgatható a rádió közepes hangerővel. Ez függ a beállított hangerőtől és a környezeti hőmérséklettől is. A tesztet FM rádióhallgatással végeztük, szobahőmérsékleten. Használat közben is tölthető, azonban ez megnöveli a töltési időt és zajt okozhat.

- Húzza ki a töltőkábelt, ha kialudt a töltést jelző LED, vagy legkésőbb 5 óra elteltével! • Ha a kikapcsolt termék a töltőhöz van csatlakoztatva, akkor az akkumulátortöltő mód működik. Áramfelvétele az akkumulátor aktuális állapotától függ. Áramtalanításhoz húzza ki a töltőkábelt! • Ha hosszabb ideig nem használja, távolítsa el az akkumulátort! A töltőkábelt akkor is javasolt 3 havonta feltölteni, ha nem használja a készüléket.
- A csökkenő hangerő vagy a torz hangzás az akkumulátor kimerülésére utalhat. • Azonnal töltse fel! • Élettartama végén

távolítsa el az akkumulátort az újrahasznosításhoz. 18650 lítium típusú, karbantartást nem igényel. A hátsó kinyitható fedél alatt található. Ha élettartama lejárt, a készülék és az akkumulátor veszélyes hulladékká válik. • Pótolható 18650 típusú 3.7V 800mAh Li-ion akkumulátorral. Nagyobb kapacitás esetén hosszabb lesz a működési idő.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Ha feltöltötte és kihúzza a töltőkábelt, kapcsolja be az **ON/OFF/ VOLUME** (BE/KI/HANGERŐ) forgógombbal. A **LED** jelzi a működést. Állítsa be a kívánt hangerőt. Ha befejezte a használatot, ugyanezzel a gombbal kikapcsolhatja, ha kattánásig forgatja. A kívánt üzemmódot a rádió tetején lévő tolkapcsolóval kell kiválasztani: **FM/AM/SW** rádiósávok.

A RÁDIO HASZNÁLATA

Válassza ki a három hullámsáv egyikét a tolkapcsolóval. A legjobb hangminőséget az **FM** sáv biztosítja. Ha ezt hallgatja (vagy az **SW** sávot), óvatosan húzza ki az antennát és körbe forgatva állítsa be a legjobb vételnek megfelelően. Az **AM** sáv hallgatása esetén egy belső antenna működik. Ekkor ne húzza ki az antennát, hanem a készüléket fordítsa a legjobb vételi pozícióba. Az állomásokat a **TUNING** forgatógombbal keresheti meg.

• A rádió vételkézsége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól. • Az antenna hatékonyságának javítása érdekében helyezze el úgy a készüléket, hogy a legjobb rádióvételt kapja! A közeli elektromos berendezések és nagyobb méretű fém tárgyak zavarhatják a vételt. Ablak közelében általában jobb a vétel. • Húzza ki a töltőkábelt, ha zavart tapasztal a vételben töltés közben!

A FEJHALLGATÓ HASZNÁLATA

Fülhallgatót vagy fémhallgatót csatlakoztathat a Ø3.5 mm csatlakozó-aljzatba. A hangszóró ekkor kikapcsol. A rádió mondó, de a legtöbb sztereó fülhallgató esetén is mindkét oldali hangszóró megszólal.

HIBAE LHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem működik a készülék.	A rádió nincs bekapcsolva vagy le van halkítva. Ellenőrizze az ON/OFF/ VOLUME forgókapcsoló pozícióját. Az akkumulátor lemerült vagy elhasználódott. Töltse fel az akkumulátort, szükség esetén cserélje ki.
Csökken a hangerő, romlik a hangminőség.	A csökkenő tápfeszültség befolyásolja a működést. Töltse fel az akkumulátort!
Gyenge, zajos a vétel.	Az AM és SW vétel – sajátosságaiból adódóan – távolabbi rádióadók hallgatására alkalmas, de a hangminősége gyengébb. Az FM sávon jobb minőségben, de közelebbi adók foghatók.
	Lehetőség szerint javasolt az FM sáv használatáa kihúzott antennával.
	Az antenna hossza nem elegendő. Teljesen húzza ki az antennát és keresse meg a legjobb pozíciót. AM sáv esetén ne húzza ki a teleszkópos antennát, hanem a rádiót fordítsa a megfelelő irányba.
	A vételi viszonyok rosszak. Olyan területen vagy környezetben tartózkodik, amely rosszull fefedett. Válasszon jobb minőségben fogható másik rádióadót vagy másik hullámsávot. Tartsa szem előtt, hogy a közelben lévő elektromos berendezések vagy nagyobb fém tárgyak is zavarhatják a vételt.

SK MINI PRENOSNÉ RÁDIO

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A
USOCHOVAJTE HO PRE BUĎÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Výrobok nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstv á pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! Nebezpečenstvo zadusenía! • V prípade zistenia akejkoľvek poruchy, prístroj okamžite vypnite a obráťte sa na odborníka! Mnohé poruchy (žiadny zvuk, neprijímny zápach, cudzí predmet v prístroji, atď.) sa dajú ľahko zistiť. • Reprodukory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas, atď.). • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku. • Prístroj nerozoberajte, neopravujte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom. • Chráňte zariadenie pred prachom, vlhkosťou, mrazom a nárazmi, ako aj pred priamym teplom. Len na vnútorné použitie, v suchých podmienkach! • Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím. • Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie. • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. Akumulátor je možné vybrať odstránením zadného krytu. Musí sa likvidovať v súlade s miestnymi predpismi. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyslovensko@somogyi.sk • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

POZOR! PRI NESPRÁVNEJ VÝMENE AKUMULÁTORA HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! VÝMENE IBA ZA ROVNAKÝ ALEBO NÁHRADNÝ TYP! NEVYSTAVUJTE AKUMULÁTOR PRIA-MEMU TEPLU ALEBO SLNEČNÉMU ŽIARENIU! AK Z AKUMU-LÁTORA VYTEKLA TEKUTINA, POUŽITE OCHRANÉ RUKAVICE A VYČISTITE PRIESTOR PRE AKUMULÁTOR SUCHOU UTER-KOU! AK PRÍSTROJ DLHŠÍ ČAS NEPOUŽIVATE, VYBERTE AKU-MULÁTOR! AKUMULÁTOR MUSÍ BYŤ UCHOVÁVANÝ MIMO DOSAHU DETÍ! NEOTVÁRAJTE ICH, NEHÁDŽTE DO OHŇA A NESKRATUJTE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! NEZVÁRAJTE ALEBO NESPÁJKUJTE PRIAMO NA AKUMULÁTOR! NEPOUŽÍ-VANÉ AKUMULÁTORY SKLADUJTE V PÓVDONNOJ OBALE A MIMO DOSAHU KOVÝCH PREDMETOV! ROZBALENÉ AKU-MULÁTORY NEMIEŠAJTE!

POZOR! PRI NESPRÁVNEJ VÝMENE AKUMULÁTORA HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! VÝMENE IBA ZA ROVNAKÝ ALEBO NÁHRADNÝ TYP! NEVYSTAVUJTE AKUMULÁTOR PRIA-MEMU TEPLU ALEBO SLNEČNÉMU ŽIARENIU! AK Z AKUMU-LÁTORA VYTEKLA TEKUTINA, POUŽITE OCHRANÉ RUKAVICE A VYČISTITE PRIESTOR PRE AKUMULÁTOR SUCHOU UTER-KOU! AK PRÍSTROJ DLHŠÍ ČAS NEPOUŽIVATE, VYBERTE AKU-MULÁTOR! AKUMULÁTOR MUSÍ BYŤ UCHOVÁVANÝ MIMO DOSAHU DETÍ! NEOTVÁRAJTE ICH, NEHÁDŽTE DO OHŇA A NESKRATUJTE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! NEZVÁRAJTE ALEBO NESPÁJKUJTE PRIAMO NA AKUMULÁTOR! NEPOUŽÍ-VANÉ AKUMULÁTORY SKLADUJTE V PÓVDONNOJ OBALE A MIMO DOSAHU KOVÝCH PREDMETOV! ROZBALENÉ AKU-MULÁTORY NEMIEŠAJTE!

 Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

 Napájanie dodávané nabíjačkou musí byť v rozmedzí od minimálne 02 wattov potrebných na prevádzku zariadenia do maximálne 05 wattov potrebných na dosiahnutie maximálnej rýchlosti nabijania.

 Tento výrobok nie je hračka a mal by byť uchovávaný mimo dosahu detí!

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením vypnite prístroj a odpojte nabijací kábel. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani kvapaliny. Odolné nečistoty utrite utierkou mierne navlhčenou vodou. Pred každým použitím skontrolujte neporušenosť nabijacieho kábla a krytu. V prípade akejkoľvek poruchy okamžite odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka!

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, ■ separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. **ZNEHODNOCOVANIE BATERÍ A AKUMULÁTOROV** Batérie / akumulatory nesmiete vyhodit' do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulatory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

CHARAKTERISTIKA

- 3-pásmové rádio FM-AM-SW • mini rozmery, ľahko sa zmestí do vrecka • úsporná prevádzka, nie sú potrebné batérie • dlhá prevádzková doba na jedno nabitie • LED kontrolka napájania a nabíjania • pripojenie pre slúchadlá • predpokladaná doba nabíjania/prevádzky: ~4 h / ~15 h • vymeniteľný akumulátor • funguje bez akumulátora, aj cez USB kábel • remienok na zápästie • príslušenstvo: nabijací kábel USB-A/C, akumulátor 18650 • odporúčaná nabíjačka: SA20PPS, SA24USB

NAPÁJANIE

Priestor pre akumulátor sa nachádza pod zadným krytom. Pred prvým použitím skontrolujte, či je akumulátor vložený podľa správnej polarity. Odstráňte izoláciu fóliu, ak je použitá. Pružina by mala byť v kontakte s negatívnou (plochou) stranou. Akumulátor je možné nabíjať pomocou USB nabíjačky pripojenej k zásuvke **DC 5V** (USB-C). Pred použitím nabite! **LED** dióda na hornej strane svieti počas nabíjania zeleno a potom zhasne. Červeným svetlom signalizuje zapnutý stav. Pri nabíjaní v zapnutom stave svieti žltá kontrolka. Rádio je možné používať aj bez akumulátora pomocou USB kábla.

Akkumulátor nabite ihneď, keď je vybitý! Nenechávajte rádio zapnuté, keď je akumulátor vybitý! Úplne vybitý akumulátor je možné nabiť približne za 4 hodiny pomocou USB nabíjačky. Rádio je potom možné počúvať pri strednej hlasitosti približne 15 hodín. Závisí to od nastavenia hlasitosti a okolitej teploty. Test bol vykonaný pri počúvaní FM rádia pri izbovej teplote. Akumulátor je možné nabíjať počas používania, ale tým sa predlží doba nabíjania a môže dôjsť k šumu.

- Odpojte nabijací kábel, keď zhasne kontrolka nabíjania alebo najneskôr po 5 hodinách! • Ak je vypnutý produkt pripojený k nabíjačke, je aktívny režim nabíjačky akumulátora. Spotreba energie závisí od aktuálneho stavu akumulátora. Ak chcete odpojiť napájanie, odpojte nabijací kábel! • Ak zariadenie dlhší čas nepoužívate, vyberte akumulátor. • Odporúča sa nabíjať akumulátor každé 3 mesiace, aj keď zariadenie nepoužívate. • Znížená hlasitosť alebo skreslený zvuk môžu znamenať, že akumulátor je takmer vybitý. • Okamžite ho nabite! • Na konci životnosti akumulátor

vyberte a odovzdajte na recykliáciu. Litiový akumulátor typu 18650, bezúdržbová. Nachádza sa pod zadným odnímateľným krytom. Keď akumulátor dosiahne koniec svojej životnosti, zariadenie a akumulátor sa stávajú nebezpečným odpadom. • Nahraditeľný akumulátorom typu 18650 3,7 V 800 mAh Li-ion. Vyššia kapacita bude mať za následok dlhšiu prevádzkovú dobu.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Po nabití zariadenia a odpojení nabijacieho kábla ho zapnite otočným gombíkom **ON/OFF/VOLUME**. **LED** signalizuje, že zariadenie je v prevádzke. Nastavte požadovanú hlasitosť. Keď skončíte s používaním zariadenia, môžete ho vypnúť otočením toho istého gombíka, kým nezacvakne. Vyberte požadovaný režim pomocou posuvného prepínača v hornej časti rádia: **FM/AM/SW** rádiové pásma.

POUŽÍVANIE RÁDIA

Pomocou posuvného prepínača vyberte jedno z troch vlnových pásiem. Pásmo **FM** poskytuje najlepšiu kvalitu zvuku. Pri počúvaní tohto pásma (alebo pásma **SW**) opatrne vyťiahnite anténu a otočte ju, aby ste dosiahli najlepši príjem. Pri počúvaní pásma **AM** sa používa interná anténa. V tomto prípade anténu nevyťahujte, ale otočte zariadenie do polohy s najlepším príjmom. Stanice môžete vyhľadávať pomocou gombíka **TUNING**.

- Prijímanie rádiového signálu závisí vo veľkej miere od miesta použitia a aktuálnych podmienok prijímania. • Aby ste zlepšili účinnosť antény, umiestnite zariadenie tak, aby ste dosiahli čo najlepši príjem rádia! Blízke elektrické zariadenia a veľké kovové predmety môžu rušiť príjem. Prijem je zvyčajne lepší v blízkosti okna. • Ak počas nabíjania dochádza k rušeniu, odpojte nabijací kábel!

POUŽÍVANIE SLÚCHADLA

Slúchadlá alebo náhlavné slúchadlá môžete pripojiť k Ø3.5 mm konektoru . Reproduktor sa potom vypne. Rádio je mono, ale väčšina stereo slúchadiel bude prehrávať zvuk z oboch reproduktorov.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Zariadenie nefunguje.	Rádio nie je zapnuté alebo je stímené. Skontrolujte polohu otočného prepínača ON/OFF/VOLUME . Akkumulátor je vybitý alebo opotrebovaný. Nabite akumulátor alebo ho v prípade potreby vymeňte.
Hlasitosť klesá a a zhoršuje sa kvalita zvuku.	Zníženie napájacieho napätia ovplyvňuje prevádzku. Nabite akumulátor!
Prijímanie je slabé a rušené.	Vzhľadom na svoje vlastnosti je príjem AM a SW vhodný na počúvanie vzdialených rozhlasových staníc, ale kvalita zvuku je horšia. Pásmo FM ponúka lepšiu kvalitu, ale len pre bližšie stanice. Ak je to možné, odporúča sa používať pásmo FM s vysunutou anténou.
	Anténa nie je dostatočne dlhá. Vysuňte anténu na maximum a nájdite najlepšiu polohu. Pre pásmo AM nevyťahujte teleskopickú anténu, ale otočte rádio správnym smerom.
	Prijímanie je zlé. Nachádzate sa v oblasti alebo prostredí so slabým pokrytím. Vyberte inú rozhlasovú stanicu s lepším príjmom alebo iné vlnové pásmo. Majte na pamäti, že blízke elektrické zariadenia alebo veľké kovové predmety môžu ovplyvniť príjem.

RO MINIRADIO DE BUZUNAR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRATI-L ÎNȚR-UN LOC
ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

• Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Tineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea includ pungi sau alte obiecte care pot fi periculoase! Pericol de sufocare! • În cazul oricărei anomalii, opriți imediat aparatul și adresați-vă unui specialist! Multe anomalii (lipsa sunetului, miros neplăcut, obiecte străine în dispozitiv etc.) pot fi ușor sesizate. • Difuzoarele conțin magneti, de aceea nu așezați în apropierea lor obiecte sensibile la magneti (de ex. card bancar, casete de magnetofon, busolă etc.). • Nu stropiți aparatul cu apă și nu așezați obiecte umplute cu lichide, cum ar fi lumânările aprinse, nu trebuie să fie plasate pe aparat! • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Protejați dispozitivul de praf, umezeală, îngheț și socuri, precum și de căldura directă sau razele solare! Pentru utilizare numai în condiții uscate, în interior! • Utilizarea necorespunzătoare atrage după sine pierderea garanției. • Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial. • După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. Acumulatorul poate fi scos după îndepărtarea capacului din spate. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronik certifică faptul că echipamentele radio sunt conforme cu Directiva 2014/53/ UE. Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă de internet: somogyi@somogyi.hu • Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice, funcționarea și designul se pot modifica fără notificare prealabilă. • Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.

A lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Tineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea includ pungi sau alte obiecte care pot fi periculoase! Pericol de sufocare! • În cazul oricărei anomalii, opriți imediat aparatul și adresați-vă unui specialist! Multe anomalii (lipsa sunetului, miros neplăcut, obiecte străine în dispozitiv etc.) pot fi ușor sesizate. • Difuzoarele conțin magneti, de aceea nu așezați în apropierea lor obiecte sensibile la magneti (de ex. card bancar, casete de magnetofon, busolă etc.). • Nu stropiți aparatul cu apă și nu așezați obiecte umplute cu lichide, cum ar fi pahare, pe aparat! Sursele de flacără deschisă, cum ar fi lumânările aprinse, nu trebuie să fie plasate pe aparat! • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Protejați dispozitivul de praf, umezeală, îngheț și socuri, precum și de căldura directă sau razele solare! Pentru utilizare numai în condiții uscate, în interior! • Utilizarea necorespunzătoare atrage după sine pierderea garanției. • Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial. • După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. Acumulatorul poate fi scos după îndepărtarea capacului din spate. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronik certifică faptul că echipamentele radio sunt conforme cu Directiva 2014/53/ UE. Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă de internet: somogyi@somogyi.hu • Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice, funcționarea și designul se pot modifica fără notificare prealabilă. • Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.

• Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Tineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea includ pungi sau alte obiecte care pot fi periculoase! Pericol de sufocare! • În cazul oricărei anomalii, opriți imediat aparatul și adresați-vă unui specialist! Multe anomalii (lipsa sunetului, miros neplăcut, obiecte străine în dispozitiv etc.) pot fi ușor sesizate. • Difuzoarele conțin magneti, de aceea nu așezați în apropierea lor obiecte sensibile la magneti (de ex. card bancar, casete de magnetofon, busolă etc.). • Nu stropiți aparatul cu apă și nu așezați obiecte umplute cu lichide, cum ar fi pahare, pe aparat! Sursele de flacără deschisă, cum ar fi lumânările aprinse, nu trebuie să fie plasate pe aparat! • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Protejați dispozitivul de praf, umezeală, îngheț și socuri, precum și de căldura directă sau razele solare! Pentru utilizare numai în condiții uscate, în interior! • Utilizarea necorespunzătoare atrage după sine pierderea garanției. • Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial. • După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. Acumulatorul poate fi scos după îndepărtarea capacului din spate. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronik certifică faptul că echipamentele radio sunt conforme cu Directiva 2014/53/ UE. Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă de internet: somogyi@somogyi.hu • Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice, funcționarea și designul se pot modifica fără notificare prealabilă. • Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.

ATENȚIE! ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII INCORECTE A ACUMULATORULUI EXISTĂ RISCUL DE EXPLOZIE! SE POATE SCHIMBA DOAR CU MODEL IDENTIC SAU SIMILAR CU CEL ORIGINAL! NU EXPUNEȚI BATERIA LA SURSE DE CĂLDURĂ SAU RAZE SOLARE DIRECTE! DACĂ LICHIDUL DIN BATERII S-A SCURS, ȘTERGEȚI SUPORTUL DE BATERII CU O LAVETĂ USCATĂ FOLOSIND MÂNUȘI DE PROTECȚIE! DACĂ NU UTILIZAȚI PRODUSUL PENTRU O PERIOADĂ MAI LUNGĂ, SCOATEȚI ACUMULATORUL! NU LĂSAȚI BATERIA, ACUMULATORUL LA ÎNDEMÂNA COPILOR! ESTE INTERZISĂ DESFÁCEREA, ARUNCAREA ÎN FOC SAU SCURT-CIRCUITAREA LOR! PERICOL DE EXPLOZIE! NU SUDAȚI SAU LIPIȚI NIMIC DIRECT DE ACUMULATOR! DEPOZITAȚI BATERIILE, ACUMULATORUL NEFOLOSITE ÎN AMBALAJUL LOR CU DEPARTE DE OBIECTE METALICE. NU PUNEȚI LA UN LOC CU CELELALTE BATERIILE DEJA DESFĂCUTE!



Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!

 Puterea furnizată de încărcător trebuie să fie cuprinsă între minimul de 02 watt necesar pentru funcționarea echipamentului și maximul de 05 wați necesar pentru a atinge viteza maximă de încărcare.



Produsul nu este o jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Opriți și scoateți încărcătorul din priză înainte de curățare. Folosiți o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi și lichide! Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă ușor umezită cu apă.

Verificați integritatea cablului de încărcare și a carcasei înainte de fiecare utilizare. În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea și contactați un specialist!

ELIMINAREA PRODUSULUI

Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluearea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

ELIMINAREA BATERIILOR, ACUMULATORELOR

Bateriile/acumuloatoarele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Constituie obligația legală a utilizatorului, să predea bateriile/acumuloatoarele uzate, descărcate la locurile de colectare sau comercianți de la reședința lui. Astfel se poate asigura eliminarea în mod ecologic a bateriilor/acumuloatoarele.

SPECIFICAȚII

• radio cu 3 benzi FM-AM-SW • dimensiune redusă, încape ușor în buzunar • funcționare economică, nu necesită baterii • durată lungă de funcționare foarte lung cu o singură încărcare • LED indicator de pornire și încărcare • port conectare căști • timp estimat de încărcare / utilizare: ~4 ore / ~15 ore • acumulator interschimbabil • funcționează fără acumulator, și cu cablu USB • curea de mână • accesor

la încărcător, va funcționa modul de încărcare a acumulatorului. Consumul de energie depinde de starea curentă a bateriei. Pentru a întrerupe alimentarea, scoateți cablul de încărcare! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați acumulatorul! • Se recomandă încărcarea acumulatorului o dată la 3 luni, chiar dacă nu utilizați dispozitivul. • Volumul redus sau distorsionarea sunetului pot indica descărcarea acumulatorului. • Încărcați-l imediat! • La finalul duratei de viață, îndepărtați acumulatorul pentru reciclare. Este de tip litiu 18650 și nu necesită întreținere. Se află sub capacul rabatabil din spate. La sfârșitul duratei sale de viață, dispozitivul și acumulatorul devin deșeuri periculoase. • Poate fi înlocuit cu un acumulator Li-ion de tip 18650, 3,7V, 800 mAh. Cu o capacitate mai mare, timpul de funcționare va fi și mai lung.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Dacă ați încărcat aparatul și ați scos cablul de încărcare, pomiți cu ajutorul butonului rotativ **ON/OFF/VOLUME**. Funcționarea este indicată de **LED**. Setaiți volumul dorit. După utilizare, puteți opri dispozitivul rotind același buton până la clic. Modul de funcționare dorit poate fi selectat cu comutatorul de pe partea superioară a aparatului: Benzi radio **FM-AM-SW**.

UTILIZAREA RADIOULUI

Selectați una dintre cele trei benzi radio cu ajutorul comutatorului. Cea mai bună calitate a sunetului este oferită de banda **FM**. Dacă ascultați această bandă (sau banda **SW**), extindeți cu grijă antena și rotiți-o pentru a obține cel mai bun semnal. Când ascultați banda **AM**, va funcționa o antenă internă. În acest caz, nu extindeți antena, ci rotiți dispozitivul pentru o recepție optimă. Căutați posturile dorite cu butonul rotativ **TUNING**.

• Recepția radio depinde în mare măsură de locul de utilizare și de condițiile de recepție actuale. • Pentru a îmbunătăți eficiența antenei, poziționați dispozitivul astfel încât să obțină cea mai bună recepție radio! Recepția poate fi afectată de echipamentele electrice din apropiere și obiectele metalice de mari dimensiuni. De obicei, recepția este mai bună lângă o fereastră. • Scoateți cablul de încărcare dacă observați interferențe în timpul recepției pe durata încărcării!

UTILIZAREA CĂȘTILOR

Puteți conecta căști la mufa de Ø3.5 mm. Atunci difuzorul se va opri. Radioul este mono, dar cu majoritatea căștilor stereo, vor suna difuzoarele din ambele părți.

DEPANARE

Defecțiune	Posibilă rezolvare
Aparatul nu funcționează.	Radioul nu este pomit sau volumul este redus. Verificați poziția butonului rotativ ON/OFF/VOLUME. Acumulatorul este descărcat sau uzat. Încărcați acumulatorul, iar dacă este necesar, înlocuiți-l.
Volum redus, calitate slabă a sunetului.	Tensiunea de alimentare scăzută poate afecta funcționarea. Încărcați acumulatorul!

	Recepția AM și SW, prin natura sa, este potrivită pentru posturi radio aflate la distanță, dar calitatea sunetului este mai slabă. Pe banda FM, calitatea este mai bună, dar pot fi recepționate posturi mai apropiate. Recomandăm utilizarea pe cât posibil a benzii FM, cu antena extinsă.
Recepție slabă, zgomot.	Lungimea antenei poate fi insuficientă. Extindeți complet antena și ajustați poziția pentru cea mai bună recepție. Pentru banda AM, nu extindeți antena telescopică; rotiți radioul pentru a găsi direcția optimă. Condiții de recepție slabe. S-ar putea să vă aflați într-o zonă cu acoperire slabă. Alegeți un alt post cu recepție mai bună sau încercați o altă bandă de frecvență. Țineți cont de faptul că echipamentele electrice din apropiere sau obiectele metalice de mari dimensiuni pot perturba recepția.

SRB MNE MINI DŽEPNI TRANZISTOR

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

• Pre upotrebe proizvoda, molimo vas da pročitate sledeća uputstva za upotrebu i sačuvate ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, kao i deca uzrasta od 8 godina i više, samo ako su pod nadzorom ili su dobila uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje mogu obavljati i deca pod nadzorom. Nakon raspakivanja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kese ili druge opasne komponente! Opasnost od gušenja! • Odmah isključite uređaj ako primetite bilo kakve greške i obratite se stručnom licu! Mnoge abnormalnosti (nema zvuka, neprijatan miris, strani predmet u uređaju itd.) se lako otkrivaju. • Zvučnici sadrže magnet, tako da ne stavljajte blizu njih predmete osetljive na magnet (npr. bankovne kartice, kasete, kompasi...) • Uređaj štitište od prskajuće vode, ne postavljajte blizu uređaja ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću. Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim plamenom kao što su sveće i slično! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Zaštitište ga od prašine, vlage, mraza i udaraca, kao i od direktnog toplotnog zračenja! Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama! • Nepravilno rukovanje će poništiti garanciju. • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Kada proizvod dođe do kraja svog životnog veka, smatra se opasnim otpadom. Nakon skidanja zadnjeg poklopca uklonite akumulator! Odložite u skladu sa lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promeniti bez prethodne najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE U SLUČAJU NEPRAVILNE ZAMENE AKUMULATORA! DOZVOLJENO JE ZAMENITI SAMO ISTIM ILI ODGOVARAJUĆIM ZAMENSKIM TIPOM! AKUMULATOR NE IZLAGATI DIREKTNJOJ TOPLOTI I SUNČEVOJ SVETLOŠTI! AKO JE EVENTUALNO PROCURELA TEČNOST IZ NJEGA, OBUČITE ZAŠTITNE RUKAVICE I SUVOM KRPLICOM OČISTITE LEŽIŠTE ZA BATERIJU! UKLONITE AKUMULATOR AKO UREĐAJ NEČETE KORISTITI DUŽE VREME! BATERIJA, AKUMULATOR NE SME DOSPETI U DEČJE RUKE! ZABRANJENO JE OTVARATI, BACATI U VATRU ILI IZAZVATI KRATKI SPOJ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! NE ZAVARUJTE I NE LEMITE DIREKTNO NA AKUMULATOR! NEKORIŠĆENU BATERIJU, AKUMULATOR ČUVAJTE U ORIGINALNOM PAKOVANJU I DALJE OD METALNIH PREDMETA! VEĆ OTVORENE BATERIJE NE MEŠATI I NE SIPATI ZAJEDNO!



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



Snaga koju obezbeđuje punjač mora biti između minimalnih 02 Wati potrebnih za rad uređaja i maksimalnih 05 Wati potrebnih za postizanje maksimalne brzine punjenja.



Proizvod nije igračka, držite ga van domašaja dece!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite kabl za punjenje. Koristite meku, suhu krpicu. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti tečnosti! Tvrdokome nečistoće obrišite krpom blago navlaženom vodom. Pre svake upotrebe proverite ispravnost kabla za punjenje i kućišta. U slučaju bilo kakve nepravilnosti odmah isključite uređaj iz napajanja i obratite se stručnom licu!

ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štitište životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

ODLAGANJE BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije/akumulatori se ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom. Obaveza je korisnika da ispražnjene ili upotrebljene baterije/akumulatore preda na mestu za sakupljanje u svom mestu stanovanja. Na taj način se obezbeđuje da baterije/akumulatori budu zbrinuti na način koji je bezbedan po životnu sredinu.

OSOBINE

• radio sa 3 talasne dužine, FM-AM-SW • mini dimenzija, lako staje u džep • ekonomično korišćenje, nije potrebna baterija • dugo vreme rada sa jednim punjenjem • LED indikator punjenja i uključjenja • utičnica za slušalice • vreme punjenja / rada: ~4h / ~15h • zamenljivi akumulator • radi i bez akumulatora, preko USB kabla • kaiš za zglob • pribor: USB-A/C kabl za punjenje, akumulator 18650 • preporučeni punjač: SA20PPS, SA24USB

NAPAJANJE

Mesto za akumulator nalazi se ispod zadnjeg poklopca. Pre prve upotrebe proverite da li je akumulator pravilno postavljen sa odgovarajućom polaritetom. Uklonite izolacionu pločicu ako je postavljena. Opruga treba da bude u kontaktu sa negativnom (ravnom) stranom. Akumulator se može puniti USB punjačem spojenim na **DC 5V** (USB-C) priključak. Napunite ga pre upotrebe! **LED** lampica na vrhu svetli zeleno tokom punjenja, a zatim se gasi. Uključeno stanje označava crvenim svetlom. Ako punitе dok je uređaj uključen, svetlo je žute boje. Radio se može koristiti i bez akumulatora preko USB kabla. Ispražnjeni akumulator odmah napunite! Ne ostavljajte uključen radio kada je akumulator prazan! Potpuno ispražnjeni akumulator se može napuniti za oko 4 sata USB punjačem. Nakon toga radio se može slušati približno 15 sati na srednjem nivou jačine zvuka. Ovo zavisi od podešene jačine zvuka i spoljašnje temperature. Test je urađen slušanjem FM radija, na sobnoj temperaturi. Uređaj se može puniti i tokom upotrebe, međutim to produžava vreme punjenja i može izazvati šum.

• Isključite USB kabl za punjenje kada se LED indikator punjenja ugasi, ili nakasnije nakon 5 sati! • Ako je isključen proizvod priključen na punjač, aktivan je režim punjenja akumulatora. Potrošnja struje zavisi od trenutnog stanja akumulatora. Za potpuno isključivanje izvucite USB kabl! • Ako duže vreme ne koristite uređaj, uklonite akumulator! • Preporučuje se da akumulator punitе svaka 3 meseca, čak i ako uređaj ne koristite. • Smanjena jačina zvuka ili izobličen ton može ukazivati na pražnjenje akumulatora. • Odmah ga napunite! • Na kraju radnog veka uklonite akumulator radi reciklaže. Tip 18650 litijum, ne zahteva održavanje. Nalazi se ispod zadnjeg poklopca. Kada mu istekne radni vek, uređaj i akumulator postaju opasan otpad. • Može se zameniti akumulatorom tipa 18650, 3.7V, 800mAh Li-ion. Kod većeg kapaciteta vreme rada će biti duže.

PUŠTANJE U RAD

Kada se akumulator napuni i izvucite USB kabl za punjenje, uključite uređaj okretanjem **ON/OFF/VOLUME** (UKL./ISKL./JAČINA ZVUKA). **LED** lampica signalizira rad uređaja. Podesite željenu jačinu zvuka. Kada završite sa korišćenjem, okretanjem u suprotni smer možete isključiti „kilka“. Željeni režim rada birate kliznim prekidačem na vrhu radija: **FM/AM/SW** radio opsezi.

UPOTREBA RADIJA

Izaberite jedan od tri talasne dužine pomoću kliznog prekidača. Najbolji kvalitet zvuka obezbeđuje **FM** opseg. Ako slušate ovu talasnu dužinu (ili **SW**), pažljivo izvucite antenu i okretanjem je podesite za najbolji prijem. Kod slušanja **AM** talasnu dužinu koristi se unutrašnja antena. Tada nemojte izvlačiti antenu, već okrenite uređaj u položaj koji daje najbolji prijem. Stanice možete pronaći okretanjem **TUNING**.

• Prijem radija u velikoj meri zavisi od mesta korišćenja i trenutnih uslova prijema. • Da biste poboljšali efikasnost antene, postavite uređaj tako da obezbedite najbolji prijem! Obliži električni uređaji i veći metalni predmeti mogu ometati prijem. U blizini prozora prijem je obično bolji. • Isključite USB kabl ako primetite smetnje u prijemu tokom punjenja!

UPOTREBA SLUŠALICE

Možete priključiti slušalice na utičnicu Ø3.5 mm. U tom slučaju zvučnik se isključuje. Radio je mono, ali kod većine stereo slušalica zvuk će se čuti na oba zvučnika.

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje greške
Uređaj ne radi.	Radio nije uključen ili je utišan. Proverite položaj ON/OFF/VOLUME rotacionog prekidača. Akumulator je ispražnjen ili istrošen. Napunite akumulator, a po potrebi ga zamenite.
Smanjuje se jačina i kvalitet zvuka.	Smanjeni napon utiče na rad uređaja. Napunite akumulator!
Slab prijem sa smetnjama.	AM i SW prijem – zbog svojih karakteristika – pogodni su za slušanje udaljenijih radio-stanica, ali je kvalitet zvuka slabiji. Na FM opsegu mogu se uhvatiti bliže stanice, ali u boljem kvalitetu. Preporučuje se, kad god je moguće, korišćenje FM opsega sa izvručenom antenom. Dužina antene nije dovoljna. Potpuno izvucite antenu i potražite najbolji položaj. U slučaju AM opsega nemojte izvlačiti teleskopsku antenu, već okrenite radio u odgovarajući smer. Uslovi prijema su loši. Nalazite se u oblasti ili okruženju koje je slabo pokriveno signalom. Izaberite drugi radio-stanicu koju je moguće bolje primati ili predite na drugi talasni opseg. Imajte u vidu da električni uređaji u blizini ili veći metalni predmeti takođe mogu ometati prijem.

CZ MINI KAPESNÍ RÁDIO

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto pokyny si POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

• Před použitím produktu si prosím přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let pouze pod dohledem nebo pokud jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím, která z jeho používání vyplývají. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti mohou přístroj čistit nebo provádět jeho údržbu pouze pod dohledem. Po vybalení se ujistěte, že přístroj nebyl během přepravy poškozen. Udržujte děti mimo dosah obalu, pokud obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné součásti! Nebezpečí udušení! Pokud zjistíte jakoukoli závadu, okamžitě zařízení vypněte a obraťte se na odborníka! Mnoho poruch (žádný zvuk, nepřijemný zápach, cizí předmět v zařízení atd.) lze snadno zjistit. • Reproduktory obsahují magnety, proto je nevystavujte působení předmětů, které jsou na ně citlivé (např. bankovní karty, magnetofonové kazety, kompasý...). • Zařízení nesmí být vystaveno střikající vodě a na zařízení nesmí být pokládány předměty naplněné tekutinou, např. sklenice. Na zařízení nesmí být umístěn otevřený zdroj ohně, jako je hořící svíčka! Zařízení nerozebírejte ani neupravujte, protože by mohlo dojít k požáru, úrazu nebo úrazu elektrickým proudem! • Chraňte zařízení před prachem, vlhkostí, mrazem a nárazy, jakož i před přímým sláním tepla! Používejte pouze v suchých vnitřních prostorách! Nesprávné zacházení má za následek ztrátu záruky. • Tento produkt je určen pro použití v domácnosti, nejedná se o průmyslové nebo komerční zařízení. • Po uplynutí životnosti produktu se jedná o nebezpečný odpad. Baterii lze vyjmout po sejmutí zadního krytu. Je třeba s ní zacházet v souladu s místními předpisy. • Společnost Somogyi Elektronik Kft. potvrzuje, že rádiové zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese:somogyi@somogyi.hu • V důsledku neustálého vývoje se mohou technické údaje, funkce a design změnit bez předchozího oznámení. • Aktuální návod k použití lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.

POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU PŘI NESPRÁVNÉ VÝMĚNĚ AKUMULÁTORU! LZE VYMĚNIT POUZE ZA STEJNÝ NEBO NÁHRADNÍ TYP! NEVYSTAVUJTE AKUMULÁTOR PŘÍMÉMU TEPLU A SLUNEČNÍMU ŽÁŘENÍ! POKUD Z NĚJ VYTĚKÁ KAPALINA, NESAÐTE SI OCHRANNÉ RUKAVICE A VYČISTĚTE DRŽÁK BATERIE SUCHÝM HADRÍKEM! VYJMITE AKUMULÁTOR, POKUD HO DELŠÍ DOBU NEPOUŽÍVÁTE! BATERIE A AKUMULÁTORY NESMÍ PŘÍJÍT DO RUKOU DĚTÍ! NESMÍ SE OTEVÍRAT, HÁZET DO OHNĚ ANI ZKRATOVAT! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! NEZVÁRUJTE ANI NESVARUJTE PŘÍMO NA AKUMULÁTOR! NEPOUŽÍVÁŇE BATERIE A AKUMULÁTORY SKLADUJTE V ORIGINALNÍM OBALU A MIMO DOSAH KOVOVÝCH PŘEDMĚTŮ! ROZBALENÉ BATERIE NEMÍCHEJTE ANI NESPOJUJTE!



Abyste předešli možnému poškození sluchu, neposlouchejte delší dobu při vysoké hlasitosti.



Výkon dodávaný nabíječkou musí být v rozmezí minimálně 02 W potřebných pro provoz zařízení a maximálně 05 W potřebných pro dosažení maximální rychlosti nabíjení.



Tento výrobek není hračka, nesmí se dostat do rukou dětí!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Před čištěním vypněte zařízení a odpojte nabíjecí kabl. Používejte měkký, suchý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a kapaliny! Odolné nečistoty odstraňte hadříkem dimáze navlhčeným vodou. Před každým použitím zkontrolujte, zda není nabíjecí kabl a kryt poškozený. V případě jakékoli závady okamžitě odpojte zařízení od napájení a obraťte se na odborníka!



ZNEHODNOCOVÁNÍ
Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tim chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVÁNÍ BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

Baterie / akumulatory nesmíte vyhodit do komunálního odpadu. Uživatel je povinen předat použité baterie / akumulatory do sběru na ekologický odpad v místě bydliště nebo v obchodech. Touto činností chráníte životní prostředí, zdraví lidí kolem Vás a Vaše zdraví.

VLASTNOSTI

• 3pásmové rádio FM-AM-SW • miniaturní rozměry, snadno se vejde do kapsy • úsporný provoz, není potřeba baterie • dlouhá výdrž na jedno nabití • LED indikátor zapnutí a nabíjení • konektor pro sluchátka • předpokládaná doba nabíjení / výdrž: ~4h / ~15h • vyměnitelná baterie • funguje i bez akumulatoru, pomocí připojeného USB kabelu • poutko • příslušenství: USB-A/C nabíjecí kabl, 18650 akumulator • doporučená nabíječka: SA20PPS, SA24USB

NAPAJENÍ

Akumulátor se nachází pod zadním krytem. Před prvním použitím zkontrolujte, zda je akumulátor vložen správnou polaritou. Odstraňte izolační fólii, pokud byla použita. Pružina musí být v kontaktu s negativní (hladkou) stranou. Akumulátor lze nabit pomocí USB nabíječky připojené k zásuvce **DC 5V** (USB-C). Použitím nabijte! **LED** dioda na horní straně svítí zeleně během nabíjení a poté zhasne. Zapnutý stav signalizuje červená kontrolka. Pokud nabijíte v zapnutém stavu, svítí žlutá kontrolka. Rádio lze používat i bez akumulatoru pomocí USB kabelu. Vybitý akumulátor ihned nabijte! Rádio s vybitým akumulátorem nenechte zapnuté!

Zcela vybitý akumulátor lze nabit pomocí USB nabíječky za přibližně 4 hodiny. Poté lze rádio poslouchat přibližně 15 hodin při střední hlasitosti. To závisí také na nastavené hlasitosti a okolní teplotě. Test jsme provedli při poslechu FM rádia při pokojové teplotě. Během používání lze rádio nabíjet, ale prodlužuje to dobu nabíjení a může to způsobovat hluk.

• Vytáhněte nabíjecí kabl, pokud zhasne kontrolka nabíjení, nebo nejpozději po 5 hodinách! • Pokud je vypnutý produkt připojen k nabíječce, funguje režim nabíjení akumulátoru. Spotřeba energie závisí na aktuálním stavu akumulátoru. Pro odpojení od napájení vytáhněte nabíjecí kabl! • Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vyjměte akumulátor! • Doporučujeme akumulátor dobíjet každé 3 měsíce, když zařízení nepoužíváte. • Snížená hlasitost nebo zkrasený zvuk mohou znamenat vybitý akumulátor. • Okamžitě ji nabíjte! • Na konci životnosti akumulátor vyjměte a odvezte k recyklaci. Lithiový akumulátor typu 18650, nevyžaduje údržbu. Nachází se pod zadním odnímatelným krytem. Po skončení životnosti se zařízení a baterie stávají nebezpečným odpadem. • Lze nahradit akumulátorem typu 18650 3,7 V 800 mAh Li-ion. Vyšší kapacita znamená delší dobu provozu.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Po nabití a odpojení nabíjecího kabelu zapněte zařízení otočným tlačítkem **ON/OFF/VOLUME** (ZAP/VYP/HLASITOST). **LED dioda** signalizuje provoz. Nastavte požadovanou hlasitost. Po skončení používání můžete přístroj vypnout stejným tlačítkem, když ho otočíte až do zavčaknutí. Požadovaný provozní režim vyberte pomocí posuvného přepínače na horní straně rádia: **FM/AM/SW** rozhlasové pásmo.

POUŽÍVÁNÍ RÁDIA

Pomocí posuvného přepínače vyberte jedno ze tří pásem. Nejlepší kvalitu zvuku poskytuje pásmo **FM**. Pokud posloucháte toto pásmo (nebo pásmo **SW**), opatrně vytáhněte anténu a otočením ji nastavte tak, aby byl signál co nejlepší. Při poslechu pásma **AM** funguje vnitřní anténa. V tomto případě anténu nevytahujte, ale otočte přístroj do polohy s nejlepším příjmem. Stanice můžete vyhledávat pomocí otočného knoflíku **TUNING**.

• Příjem rádia závisí do značné míry na místě použití a aktuálních podmínkách příjmu. • Pro zlepšení účinnosti antény umístěte zařízení tak, aby bylo zajištěno co nejlepší příjem rádia! Příjem mohou rušit blízké elektrické zařízení a větší kovové předměty. Příjem je obvykle lepší v blízkosti okna. • V případě rušení příjmu během nabíjení odpojte nabíjecí kabel!

POUŽÍVÁNÍ SLUCHÁTEK

Do Ø3,5 mm konektoru zařízení můžete připojit sluchátka nebo náhlavní soupravu. Reproduktor se v takovém případě vypne. Rádio je mono, ale u většiny stereo sluchátek zní zvuk z obou reproduktůrů.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Chybová hláška	Možné řešení poruchy
Zařízení nefunguje.	Rádio není zapnuté nebo je ztlumené. Zkontrolujte polohu otočného přepínače ON/OFF/VOLUME.
	Akumulátor je vybitý nebo opotřebovaný. Nabijte akumulátor, případně jej vyměňte.
Snížíže se hlasitost, zhoršuje se kvalita zvuku.	Klesající napájecí napětí ovlivňuje provoz. Nabijte akumulátor!
Příjem je slabý a šumivý.	Vysílání AM a SW je díky svým vlastnostem vhodné pro poslech vzdálenějších rozhlasových stanic, ale kvalita zvuku je slabší. Na FM pásmu lze přijímat stanice v lepší kvalitě, ale pouze ty bližší. Pokud možno doporučujeme používat pásmo FM s vysunutou anténou.
	Délka antény není dostatečná. Anténu zcela vysuňte a najděte nejlepší pozici. V pásmu AM nevytahujte teleskopickou anténu, ale otočte rádio správným směrem.
	Špatné podmínky příjmu. Nacházíte se v oblasti nebo prostředí se špatným pokrytím. Vyberte jinou rozhlasovou stanici s lepší kvalitou příjmu nebo jinou vlnovou délku. Mějte na paměti, že elektrická zařízení nebo větší kovové předměty v okolí mohou rušit příjem.

HR BIH MINI DŽEPNI RADIO

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

• Prije upotrebe proizvoda pročítajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca trebaju biti pod nadzorom prilikom čišćenja ili održavanja. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne dijelove! Opasnost od gušenja! • Odmah isključite uređaj ako primijetite bilo kakve kvarove i obratite se stručnjaku! Mnoge kvarove (nema zvuka, neugodan miris, strani predmeti u uređaju itd.) lako je otkriti. • Zvučnici sadrže magnete, stoga nemojte stavljati osjetljive predmete u njihovu blizinu (npr. bankovne kartice, kasete s vrpcom, kompase itd.) • Ne izlažite uređaj prskanju vode i nemojte stavljati predmete napunjene tekućinama, npr. naočale, na uređaj! Na uređaj se ne smiju stavljati izvori otvorenog plamena, poput upaljenih svijeća! • Ne rastavljajte niti modificirajte uređaj jer to može uzrokovati požar, nesreće ili strujni udar! • Zaštitite uređaj od prašine, vlage, smrzavanja i udaraca, kao i izravnog toplinskog zračenja! Koristite samo u suhim, zatvorenim prostorima! • Nepravilno rukovanje poništava jamstvo. • Ovaj je proizvod namijenjen za kućnu upotrebu, a ne za industrijsku ili komercijalnu uporabu. • Kada proizvod dosegne kraj svog vijeka trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Baterija se može ukloniti nakon uklanjanja stražnjeg poklopca. Zbrinite je u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je radio oprema u skladu s Direktivom 2014/53/EU. EU izjava o sukladnosti dostupna je na sljedećoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. • Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.

UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE AKO SE BATERIJA NEISPRAVNO ZAMIJENI! ZAMIJENITE SAMO ISTOM ILI ZAMJENJIVOM VRSTOM! NE IZLAŽITE BATERIJE IZRAVNOU TOPLINI ILI SUNČEVOJ SVJETLOSTI! AKO IZ BATERIJE ISCURI TEKUĆINA, NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE I OČISTITE DRŽAČ BATERIJE SUHOM KRPOM! IZVADITE BATERIJU AKO SE NEĆE KORISTITI DULJE VRIJEME! DRŽITE BATERIJU IZVAN DOHVATA DJECE! NE OTVARAJTE, NE BACAJTE U VATRU ILI NE IZAZIVAJTE KRATKI SPOJ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! NE ZAVARIVAJTE I NE LEMITE IZRAVNO NA BATERIJU! NEISKORIŠTENE BATERIJE I PUNJIVE BATERIJE ČUVAJTE U ORIGINALNOJ AMBALAŽI I DALJE OD METALNIH PREDMETA! NE MIJEŠAJTE I NE ULJEVAJTE VEĆ RASPAKIRANE BATERIJE!



Kako biste spriječili moguće oštećenje sluha, nemojte slušati na visokoj glasnoći dulje vrijeme.



Snaga koju punjač osigurava mora biti između minimalno 02 W za rad uređaja i maksimalno 05 W za postizanje maksimalne brzine punjenja.



Proizvod nije igračka, držite ga izvan dohvata djece!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Prije čišćenja isključite uređaj i iskopčajte kabel za punjenje. Koristite meku, suhu krpu. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili tekućine! Tvrdokomu prljavštinu obrišite krpom lagano navlaženom vodom.

Prije svake upotrebe provjerite jesu li kabel za punjenje i kućište oštećeni. U slučaju bilo kakvog kvara odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!



ODLAGANJE

Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodi i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijalizirano za prihvrat električkog otpada. Na taj način Vi štite okoliš, svoje vlastito i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu

NEUTRALIZACIJA BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije/akulatori se ne smiju odlagati s uobičajenim kućnim otpadom. Korisnik je zakonski obavezan predati rabljene, ispražnjene baterije/akulatore na lokalnom sabirnom mjestu ili u trgovini. To osigurava da se baterije/akulatori odlažu na ekološki prihvatljiv način.

KARAKTERISTIKE

• 3-pojasni, FM-AM-SW radio • mini veličina, lako stane u džep • ekonomičan rad, nisu potrebne baterije • dugo vrijeme rada s jednim punjenjem • LED indikator uključenosti i punjenja • priključak za slušalice • očekivano vrijeme punjenja/rada: ~4 h / ~15 h • zamjenjiva baterija • bez baterije, radi i s USB kabelom • remen za zglob • pribor: USB-A/C kabel za punjenje, 18650 baterija • preporučeni punjač: SA20PPS, SA24USB

NAPAJANJE

Baterija se nalazi ispod stražnjeg poklopca. Prije prve upotrebe provjerite je li baterija umetnuta s ispravnim polaritetom. Uklonite izolacijsku foliju, ako postoji. Negativna (glatka) strana mora biti u kontaktu s oprugom. Baterija se može puniti pomoću USB punjača spojenog na **DC 5V** (USB-C) utičnicu. Napunite je prije upotrebe! **LED** dioda na vrhu svijetli zeleno tijekom punjenja, a zatim se gasi. Status uključenosti označen je crvenim svjetlom. Ako punitе dok je radio uključen, svjetlo svijetli žuto. Radio se može koristiti i bez baterije pomoću USB kabela. Odmah napunite praznu bateriju! Ne ostavljajte ispražnjeni radio uključen i zaboravljen! Potpuno prazna baterija može se napuniti za oko 4 sata pomoću USB punjača. Nakon toga, radio se može slušati oko 15 sati na srednjoj glasnoći. To također ovisi o postavci glasnoće i temperaturi okoline. Test je proveden slušanjem FM radija na sobnoj temperaturi. Može se puniti i tijekom upotrebe, ali to će povećati vrijeme punjenja i može uzrokovati šum.

• Isključite kabel za punjenje kada je LED indikator punjenja isključen ili najkasnije nakon 5 sati! • Ako je proizvod isključen i spojen na punjač, u radu je način punjenja baterije. Njegova potrošnja struje ovisi o trenutnom stanju baterije. Za isključivanje napajanja iskopčajte kabel za punjenje! • Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, izvadite bateriju! • Preporučuje se punjenje baterije svaka 3 mjeseca, čak i ako ne koristite uređaj. • Smanjenje glasnoće ili izobličen zvuk mogu ukazivati na to da je baterija prazna. • Odmah je napunite! • Na kraju vijeka trajanja izvadite bateriju radi recikliranja. Litijeva baterija tipa 18650, ne zahtijeva održavanje. Nalazi se ispod stražnjeg poklopca. Na kraju vijeka trajanja, uređaj i baterija postaju opasni otpad. • Zamjenjiva litij-ionska baterija tipa 18650, 3,7 V i 800 mAh. Veći kapacitet osigurat će dulje vrijeme rada.

PUŠTANJE U RAD

Nakon što je napunjen i iskopčan iz kabela za punjenje, uključite ga pomoću tipke **ON/OFF/VOLUME** (UKLJUČENO/ISKLJUČENO/ GLASNOĆA). **LED** će označiti rad. Podesite željenu glasnoću. Nakon što završite s korištenjem, okrenite istu tipku da biste ga isključili tako da ga okrećete dok ne klikne. Željeni način rada odabire se pomoću kliznog prekidača na vrhu radija: **FM/AM/SW** radio pojasevi.

KORIŠTENJE RADIJA

Odaberite jedno od tri valna područja pomoću kliznog prekidača. Najbolji kvalitet zvuka pruža **FM** područje. Ako slušate ovo (ili **SW** područje), pažljivo izvucite antenu i okrenite je kako biste je prilagodili najboljem prijemu. Prilikom slušanja **AM** područja, u upotrebi je unutarnja antena. U tom slučaju nemojte izvlačiti antenu, već okrenite uređaj u položaj za najbolji prijem. Stanice možete pretraživati pomoću tipke **TUNING**.

• Prijem radija uvelike ovisi o mjestu korištenja i trenutnim uvjetima prijema. • Kako biste poboljšali učinkovitost antene, postavite uređaj tako da dobijete najbolji radio prijem! Električni uređaji u blizini i veći metalni predmeti mogu ometati prijem. Prijem je obično bolji u blizini prozora. • Isključite kabel za punjenje ako tijekom punjenja primijetite smetnje u prijemu!

KORIŠTENJE SLUŠALICA

Slušalice ili bubice možete spojiti na Ø3,5 mm priključak. Zvučnik će tada biti isključen. Radio je mono, ali većina stereo slušalica će također reproducirati iz oba zvučnika.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Uređaj ne radi.	Radio nije uključen ili je zvuk isključen. Provjerite položaj rotacijske sklopke ON/OFF/VOLUME (UKLJUČENO/ ISKLJUČENO/GLASNOĆA.)
	Baterija je prazna ili istrošena. Napunite bateriju i po potrebi je zamijenite.
Glasnoća se smanjuje, kvalitet zvuka se pogoršava.	Smanjenje napona napajanja utječe na rad. Napunite bateriju!
Prijem je slab i bučan.	AM i SW prijem – zbog svojih karakteristika – prikladan je za slušanje udaljenijih radio postaja, ali kvalitet zvuka je lošiji. Na FM pojasu, bliže postaje se mogu primati u boljem kvalitetu. Preporučuje se korištenje FM pojasa s ispruženom antenom kad god je to moguće.
	Duljina antene nije dovoljna. Potpuno ispružite antenu i pronađite najbolji položaj. Za AM pojas, nemojte ispružati teleskopsku antenu, već okrenite radio u pravom smjeru.
	Uvjeti prijema su loši. Nalazite se u području ili okruženju sa slabom pokrivenošću. Odaberite drugu radio stanicu ili valno područje s boljim prijemom. Imajte na umu da obližnja električna oprema ili veliki metalni predmeti također mogu ometati prijem.